بخش بهداشت عمومی کالیفرنیا

برنامه ارزیابی بهداشت پناهندگان

اعلامیه رعایت حریم خصوصی

تاریخ اجرا اوت 2008

این اعلامیه در مورد نحوه استفاده و افشاء اطلاعات بهداشتی-پزشکی که مربوط به شما است توضیحات ارائه داده و همچنین شما را در ارتباط با نحوه دسترسی به این اطلاعات آگاه میسازد.

لطفاً بدقت مطالعه نمایید

چگونه میتوانید از حقوق تان استفاده نمایید؟

اگر فکر میکنید که حقوق تان در ارتباط با حفظ محرمانگی پایمال شده است، میتوانید از طریق گرفتن تماس تلفنی و یا بصورت کتبی شکایت کنید:

Privacy Officer
CA Department of Public Health
P.O. Box 997377
MS 0506
Sacramento, CA 95899-7377
(916) 440-7671 or (877) 421-9634 TTY/TDD

یا

Regional Manager
Department of Health and Human Services
Office for Civil Rights
90 7th Street, Suite 4-100
San Francisco, CA 94103

جهت دریافت اطلاعات مکمل با شماره ذیل تماس حاصل نمایید:
(800) 368-1019
یا
دفتر U.S. Office for Civil Rights از طریق شماره
(866) OCR-PRIV (866-627-7748)
or (866) 788-4989 TTY

جهت دریافت نسخه ای از این اعلامیه به سایر زبانها، به الفباء نابینایان، به حروف درشت، بصورت کاست و یا دیسک کامپیوتری، لطفاً با مامور حفظ محرمانگی (**Privacy Officer**) از طریق تلفن و یا بصورت کتبی به نشانی فوق الذکر تماس حاصل نمایید.

[Farsi]

تغییرات در اعلامیه حفظ محرمانگی

برنامه ارزیابی بهداشت پناهنده ملزم به پیروی از قوانین مندرج در این اعلامیه است. ما حق داریم که در قوانین محرمانگی مان تغییراتی ایجاد نماییم و از آنها در ارتباط با تمامی برنامه ارزیابی بهداشت پناهنده استفاده نماییم. در صورت ایجاد تغییرات در آن، این اعلامیه را تغییر خواهیم داد و آنرا به مشتریان برنامه ارزیابی بهداشت پناهنده ارائه خواهیم داد.

عدم توسل به عمل متقابل یا تلافی جویانه

در صورتیکه شما شکایتی را ارائه دهید و یا از هر حق مربوط به حفظ محرمانگی مندرج در این علامیه استفاده نمایید، برنامه ارزیابی بهداشت پناهنده حق عدم پرداخت صورتحسابهای شما و یا انجام هر گونه عمل متقابل یا تلافی جویانه ای را نخواهد داشت.

این اعلامیه مربوط به حفظ محرمانگی از سوی برنامه ارزیابی بهداشت پناهنده تهیه شده است. شما میتوانید از طریق پزشکتان و یا سایربرنامه های بهداشتی اعلامیه های دیگری در ارتباط با حفظ محرمانگی دریافت نمایید.

مهم

برنامه ارزیابی بهداشت پناهنده نسخه کامل تاریخچه بهداشتی-پزشکی شما را در دسترس ندارد. در صورتیکه مایل باشید که تاریخچه پزشکی تان را مرور نموده، نسخه ای از آنرا تهیه کنید و یا تغییری در آن ایجاد نمایید، لطفاً با پزشک معالج، کلینیک و یا برنامه مراقبت بهداشتی تان تماس حاصل نمایید.

تحت این قانون حقوق حفظ حریم خصوصی شما چگونه خواهد بود؟

شما حق دارید :

- از ما بخواهید که اطلاعات مربوط به مراقبتهای بهداشتی شخصی شما را در مواردی خاص استفاده نکرده و یا افشاء نکنیم. اما ممکن است که ما قادر نباشیم که درخواست شما را برآورده کنیم.

- از ما بخواهید که فقط به صورت کتبی و یا به نشانی، صندوق پستی و یا شماره تلفن دیگری با شما تماس برقرار نماییم . ما هر گونه تقاضای معقولی که برای تامین امنیت شما لازم باشد را قبول خواهیم کرد.

- اطلاعات و سوابق تان را در برنامه ارزیابی بهداشتی پناهندگان دیده و نسخه ای ازآنرادریافت کنید. مدارک ما حاوی اطلاعات بهداشتی در ارتباط با ارزیابی مقدماتی بهداشت پناهندگی شما است. برای هزینه فتوکپی و پست ممکن است مجبور باشید وجهی را پرداخت نمایید.هر گاه قانون اجازه دهد، احتمال دارد که نگذاریم که شما تمامی و یا قسمتی از مدارک را ببینید. اگر این چنین باشد، در مورد نحوه درخواست فرجام خواهی در ارتباط با تصمیم اتخاذ شده، اطلاعاتی در دسترس شما قرار خواهیم داد.

- در صورتیکه معتقد باشید که اطلاعات مربوط به شما اشتباه است میتوانید درخواست ایجاد تغییر در مدارک را بنمایید . اگر اطلاعات از سوی ما تهیه و یا نگهداری نشده است، و یا اطلاعات از پیش صحیح و درست باشند، احتمال دارد که درخواست شما را رد کنیم. اگر درخواست شما رد شود، میتوانید با نوشتن نامه ای عدم موافقت خود را اعلام نمایید و نامه شما جزء مدارک ما بایگانی خواهد شد.

- فهرست تعداد دفعاتی که اطلاعات بهداشتی مربوط به شما را بعد از تاریخ 14 آوریل 2003 افشاء کرده ایم را درخواست نمایید. در این فهرست نام شخص درخواست کننده، محل و دلیل افشاء اطلاعات درج خواهد شد. در این فهرست تعداد دفعاتی که با اجازه تان به شما اطلاعات ارائه داده ایم و یا هنگامی که بمنظور معالجه، پرداخت و یا امور مربوط به مراقبتهای بهداشتی اطلاعاتی را افشاء کرده ایم، درج نخواهد شد.

- حق دارید که نسخه چاپی این اعلامیه مربوط به روشهای حفظ حریم خصوصی را درخواست نمایید. همچنین میتوانید این اعلامیه را در وب سایت زیر ببینید:
www.cdph.ca.gov/HealthInfo/Pages/PrivacyNoticesandStatements.aspx.

برخی از سایر مواردی که اطلاعات مربوط به شما ممکن است افشاء شود

همچنین قانون به برنامه ارزیابی بهداشت پناهندگان اجازه میدهد که اطلاعات مربوط به شما را به دلائل مندرج درذیل افشاء نماید:

- به اداراتی که بر سیستم مراقبتهای بهداشتی جهت بررسی/ ممیزی و یا رسیدگی نظارت دارند.

- در رابطه با درخواست های فرجام خواهی در ارتباط با تصمیمات اتخاذ شده جهت پرداخت و یا عدم پرداخت مراقبتهای بهداشتی توسط برنامه ارزیابی بهداشت پناهندگان.

- به دولت مرکزی هنگامیکه آن پیروی از روش حفظ محرمانگی ما را تحت رسیدگی قرار میدهد.

- هنگام گردآوری اطلاعاتی که دیگر نمیتوان از طریق آن شما را ردیابی کرد.

ممکن است اطلاعات بهداشتی مربوط به شما را در دسترس سازمانهایی که برای انجام برنامه مان به ما کمک میکنند قرار دهیم. اگر این چنین باشد، اطمینان کسب خواهیم کرد که آنها حریم خصوصی اطلاعات افشاء شده در ارتباط با شما را رعایت خواهند کرد.

برخی از قوانین اخیر، افشاء اطلاعات مندرج در فوق را محدود میسازند. به عنوان مثال قوانین خاصی وجود دارند که اطلاعات مربوط به وجود ویروس اچ آی وی / بیماری ایدز، معالجات روان درمانی، نارسایی های رشدی، مراقبتهای مربوط به سوء استعمال مواد مخدر و الکل را تحت حمایت قرار میدهند. ما این قوانین را رعایت خواهیم کرد.

اجازه کتبی

برای اینکه برنامه ارزیابی بهداشت پناهندگان بتواند اطلاعات شخصی و بهداشتی مربوط به شما را به هر دلیلی که در این اعلامیه درج نشده است افشاء نماید، باید اجازه کتبی شما را کسب نماید. شما در هر زمان که مایل باشید میتوانید این اجازه کتبی را لغو نمایید، مگر اینکه به دلیل وجود این اجازه ما از پیش دست به اقدامی زده باشیم.

سوالات

اگر در مورد این اعلامیه سوالی دارید و یا به اطلاعات بیشتری نیاز دارید، لطفاً با مامورمسئول حفظ حریم خصوصی، بخش بهداشت عموم، به نشانی و شماره تلفنی که در پشت درج شده است تماس حاصل نمایید.

حفظ حریم خصوصی و شما

این اعلامیه به شما اطلاع میدهد که اطلاعات بهداشتی شما چگونه به صورت محرمانه نگهداری میشود، چگونه میتوانید نسخه ای از اطلاعاتی را که ما در دسترس داریم تهیه نمایید و اینکه از چه حقوقی برخوردار هستید. آن همچنین به شما اطلاع میدهد که برنامه ارزیابی بهداشت پناهندگان چگونه میتواند از اطلاعات بهداشتی شما استفاده نماید و آنرا در دسترس دیگران قرار دهد.

قانون از برنامه ارزیابی بهداشت پناهندگان میخواهد که به شما اطلاع دهد که چگونه اطلاعات شخصی و بهداشتی شما را محرمانه نگهداری میکنیم و از چه حقوقی برخوردار هستید. . این اطلاعات شامل اطلاعات بهداشتی از ارائه دهندگان مراقبتهای بهداشتی و یا نمایندگان آنها است که برای تایید و پرداخت خدمات مراقبتهای بهداشتی تان به ما صورتحساب ارسال میکنند.

چگونه میتوانیم از اطلاعات مربوط به شما استفاده کرده و یا آنرا افشاء کنیم

قوانین دولت مرکزی از ما میخواهند که اطلاعات مربوط به شما را فقط در راستای برنامه ارزیابی بهداشت پناهندگان مورد استفاده قرار دهیم. این اطلاعات شامل مواردی همچون نام، نشانی، امور شخصی، سابقه بهداشتی-پزشکی، و مراقبتهای بهداشتی است که دریافت میکنید .

ما از این اطلاعات استفاده کرده و آنها به دلائل ذیل در دسترس سایرین قرار میدهیم:

- **برای معالجه:** برنامه ارزیابی بهداشت پناهندگان ممکن است از اطلاعات مندرج در مدارک بهداشتی تان جهت بررسی کامل بودن خدمات مراقبتهای بهداشتی و کیفیت آن استفاده نماید.

- **برای پرداخت**: برنامه ارزیابی بهداشت پناهندگان، کلینیکی که به شما خدمات مراقبتهای بهداشتی ارائه داده است را مورد تایید قرار داده و صورتحساب آنها را پرداخت میکند. هنگام انجام اینکار، ممکن است که با پزشکان ، کلینیکها، و سایر مراجعی که جهت مراقبتهای شما به ما صورتحساب ارسال کرده اند گفتگو نماییم.

- **برای عملیات مراقبتهای بهداشتی**: برنامه ارزیابی بهداشت پناهندگان جهت بررسی خدمات مراقبتهای بهداشتی تان ممکن است از سوابق بهداشتی-پزشکی شما استفاده نماید. همچنین ممکن است که ما از این اطلاعات برای بررسی و یا تحقیق در ارتباط با تقلب، و یا برای برنامه ریزی و مدیریت برنامه استفاده نماییم.